

“互联网+”背景下 商务英语教学研究

邓金娥◎著



吉林文史出版社

【内容简介】 本书就如何提高英语教学质量，有效地培养学生的商务英语运用能力，以适应国际交流、与合作、商务贸易与国际竞争的需要，对商务英语的教学理论进行了一系列的研究和探索，构筑了“互联网+”背景下商务英语教学理论的内容和体系，可切实有效地培养学生商务英语的运用能力，以适应未来国家经济建设和国际交往的需要。

“互联网+”背景下商务英语教学研究

邓金娥 著



吉林文史出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

“互联网+”背景下商务英语教学研究 / 邓金娥著

. -- 长春 : 吉林文史出版社, 2018. 8

ISBN 978 - 7 - 5472 - 5405 - 9

I. ①互… II. ①邓… III. ①商务 - 英语 - 教学研究

IV. ①F7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 207644 号

“HULIANWANG +” BEIJINGXIASHANGWUYINGYUJIAOXUEYANJIU

“互联网+”背景下商务英语教学研究

著 者 邓金娥

责任编辑 张雅婷

封面设计 达诺传媒

出版发行 吉林文史出版社

(中国·长春市人民大街 4646 号)

邮政编码 130021

网 址 www.jlws.com.cn

印 刷 长春市华远印务有限公司

开 本 710mm × 1000mm 1/16

印 张 16

字 数 282 千字

版 次 2019 年 5 月第 1 版 2019 年 5 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978 - 7 - 5472 - 5405 - 9

定 价 65.00 元

版权所有 翻印必究

前言

1978年中国向全世界打开了国门，自此中国走上了改革开放、经济强国之路，中国经济进入了高速发展的快车道。1980年以来，中国先后恢复了国际货币基金组织（IMF）和世界银行（WB）的席位，2001年底中国加入了世界贸易组织（WTO），自此中国完全纳入了世界贸易体系之中。中国参与国际市场合作与竞争的深度和广度不断加大。引进外商投资和中国境外投资均都发展迅猛。

当今世界是一个经济全球化和高科技竞争、高度信息化的时代，科学技术特别是高科技迅猛发展，资本、科学技术、劳动力等生产要素以惊人的速度和空前的规模跨国流动，经济全球化浪涛席卷全世界，任何一个国家都不可能完全脱离国际市场竞争而独立存在和发展。当今世界的竞争的实质是科学技术和人才的竞争，哪个国家拥有世界一流的科技人才，掌握世界先进的科学技术，占领世界科技发展的制高点，哪个国家就掌握了国际竞争的主动权，在国际市场竞争的汪洋大海之中就能劈波斩浪，无往不胜。

面对当今世界科学技术和人才激烈竞争和挑战，对国家人才的培养提出了越来越高的要求。英语是获取知识和信息、进行国际交往及国际科技交流与合作、境内外投资、进出口贸易等活动的重要工具，英语的运用能力特别是商务英语的运用能力是当今时代人才综合素质中不可或缺的重要要素之一。高等院校肩负着培养国家建设人才的神圣使命，培养既掌握建设国家的现代科学技术，又具有高水平的英语运用能力以及商务英语的运用能力的复合型的人才，是高等院校义不容辞的责任。作为从事高等院校英语专业教学工作的我，十多年的英语专业教学经历使我深深地感受到，在经济全球化的当今时代，作为英语专业的高等院校英语教育工作者，提高英语的教学质量，培养广大青年学生英语的运用能力，特别是培养广大青年学生的商务英语运用能力是我们必须完成好的工作任务和职责。

基于上述经济全球化，国际竞争异常激烈和我国实现中华民族伟大复兴的中国梦的国家建设任务，作者在从事高校的英语教学过程中，就如何提高英语教学质量，有效地培养学生的商务英语的运用能力，以适应国际交流、合作与商务贸易、国际竞争的需要，对英语及商务英语的教学理论进行了一系列的研究和探索。对商

务英语的教学理论有了较深入的认识，如对商务英语的教学思想、商务英语的教学原则、商务英语的语言特点、商务英语的教学模式、商务英语的教学方法等商务英语的教学理论都进行了一系列的研究与探索，并形成本书商务英语教学理论内容及体系构成，以切实有效地培养学生的商务英语的运用能力，适应未来国家经济建设与发展和国际交往、国际竞争的需要。

本书在编写过程中得到了相关文献和出版社的大力支持，在此谨向其表示谢意。

因为水平有限，书中难免有疏漏和不足之处，敬请同仁和广大读者批评指正。

编 者

2018 年 4 月

目 录

第一章 商务英语概述	1
第一节 商务英语的内涵	1
第二节 商务英语学科建设	4
第三节 商务英语的语言特点	9
第二章 “互联网+”与“互联网+”时代教育	15
第一节 “互联网+”概述	15
第二节 “互联网+”时代教育	21
第三章 商务英语教学的发展历程、现状及未来展望	37
第一节 商务英语教学的发展历程	37
第二节 商务英语教学现状及思考	39
第三节 “互联网+”视域下的商务英语教学改革研究	43
第四节 商务英语教学的未来展望	45
第四章 商务英语的教学思想	47
第一节 生本教育思想	47
第二节 研究性教学思想	50
第三节 商务英语的教学新思路	55
第五章 商务英语的教学原则	58
第一节 商务英语教学的基本原则	58
第二节 商务英语教学的多元统一性原则	61
第六章 商务英语的教学理论	65
第一节 建构主义教学理论	65
第二节 语篇分析理论	69

第三节	人本主义教学理论	72
第四节	图式教学理论	84
第五节	莱特博恩教学理论	93
第六节	ESA 教学理论	98
第七章	商务英语的教学模式	103
第一节	商务英语教学模式理论发展脉络	103
第二节	商务英语教学模式总述	105
第三节	商务英语教学模式具体分析	109
第四节	商务英语专业高职教学模式研究	113
第五节	商务英语专业本科院校教学模式研究	118
第六节	商务英语专业研究生教学模式研究	123
第八章	商务英语教学模式相关问题研究	127
第一节	“互联网+”背景下商务英语拓展学习模式的实现路径分析	127
第二节	“互联网+”商务英语混合教学模式分析	130
第三节	“互联网+”环境下商务英语翻译教学模式探析	133
第四节	基于“互联网+”的高职商务英语翻译教学模式研究	136
第五节	互联网+背景下的英语翻转课堂教学模式	139
第六节	“互联网+”时代商务英语专业学生职业技能的培养	142
第九章	商务英语的教学方法	146
第一节	任务教学法	146
第二节	项目教学法	157
第三节	交际教学法	160
第四节	情景教学法	165
第五节	案例教学法	176
第六节	电子商务英语的教学法及其发展	182
第七节	“互联网+”背景下高校商务英语教学方法	184
第十章	商务英语的教学评价体系	187
第一节	教学评价体系概述	187
第二节	教学模式评价体系	189
第三节	课程评价体系	192

第四节 商务英语实践教学评价	195
第十一章 商务英语教学实践研究	198
第一节 商务英语听力	198
第二节 英语口语	203
第三节 商务英语阅读	208
第四节 商务英语写作	211
第十二章 商务英语教学与文化	222
第一节 文化概述	222
第二节 商务文化	228
第三节 教学文化	239
第四节 商务英语教学与商务文化	242
参考文献	246

► 第一章

商务英语概述

第一节 商务英语的内涵

商务英语是全球经济发展的产物，它起始于 20 世纪 80 年代初，而在我国真正开始发展还是在 90 年代以后。商务英语包括普通英语、商务特殊英语和商务专业的知识和技术，是三者的有机融合，其内涵和外延极为丰富和深广。本书将从概念、特点、作用、学习的必要性等几方面对商务英语的内涵进行综合阐释。

一、商务英语的概念

从字面意思上我们可以知道，“商务英语”包含着语言（英语）和业务（商务）两个层面的意思。商务的概念比较笼统，可以说是一个极为广泛的概念，同时更是一个跨学科领域，所有经济、贸易、营销、管理、信息、法律、金融、财会等都属于这个领域。从语言层面来理解，商务英语是从事或将要从事商务行业的人在商务环境中应用的英语，是特殊用途英语（ESP）的一支。按 Ellis 和 Johnson (2002) 的定义：“商务英语属特殊用途英语……它符合特殊语料的定义，它强调特殊语境下交际的特殊样式。”因此商务英语教学有 ESP 教学的特征和要素，即需求分析（needs analysis）、真实语料（authentic material）、真实语境（real context）、信息为主（message focused）、主题引导（topic based）、任务教学（task based teach-

ing), 通过针对学生需求, 围绕特定的目的和内容使用鲜活语料的商务英语教材, 培养学生在特定而真实语境中有效交流的能力。可以推及的是商务英语是商务文化群体中特有的一种英语, 是现代英语的一种功能变体, 其与普通英语的差异, 不仅表现在目的和意义方面, 而且表现在词语用法、句子组成和篇章结构的构建方面。商务英语是指与商务活动相关的英语, 由于商务活动本身的界限模糊, 既可指经营、贸易等具体领域的活动, 又可指经济、金融等宏观行为; 大可到国与国之间的经济往来, 小可至普通的买卖交易。商务英语就其内容而言可分为一般和专门两类。一般商务英语 (General Business English) 主要涉及各类商务活动共有的一般性和基础性知识, 如询价、定价、报关、货单、协议、合同、广告、营销策略、谈判程序等; 它也会涉及一些行业特殊用语, 但总体来说都较少较浅。专门商务英语涉及的商务知识专业领域更窄, 行业特征更强, 特殊用语更多, 如金融英语、机电英语、医药英语、化工英语、建筑英语以及相关的法律英语等。

近年来, 学界对高校商务英语概念进行了不断探讨, 不同的观点颇多, 至今还存在一些争议。本书通过对现有主要学者及其观点的回顾与反思, 认为商务英语的概念和内涵不断扩大化, 在我国高校, 商务英语作为一个以 ESP 的一般商务用途英语为基础发展起来的综合性交叉科学, 正处于专业规范化和学位授予弹性化等发展势头之中。

二、商务英语的特点

商务英语不但具备普通教育学的特点, 还具备语言学的特点, 同时, 商务英语还具备商科理论和知识的特点以及人文理论和知识的特点。

(一) 商务英语的普通教育学特点

商务英语是有关商务语言教育一般问题的知识体系, 即“语言知识+商务知识+技能操作+人文知识”这样一个体系, 是国际贸易专业学生、国际商务专业学生和商务英语专业学生专业知识学习的基础, 是这几个专业的学生的必修课程之一, 它的目的在于帮助学生养成基本的商务理念、商务操作技能和商务环境下的语言使用技能, 具有将学术性与实践性有机结合起来, 体现基础性、实用性、通俗性与创新性的特点。根据商务英语教育过程的运行逻辑, 商务英语教育主要探讨了商务英语教育的实质、功能、历史、目的、教师与学生、教学、课程、班级管理、制度、评价等基本问题。因此, 它具备普通教育学的特点。

(二) 商务英语的语言学特点

首先, 商务英语教学是通过语言进行的教学。语言是基础, 商务英语教学是语言的具体应用教学, 是应用语言学的表现, 因此, 它具有语言学的特征。通过语言来学习专业知识, 在学习专业知识的同时来巩固提升语言。

（三）商科理论知识的特点

商务英语专业课程主要包括西方经济学、商务道德、商务环境、商务策略、商务沟通、商务礼仪、人力资源、企业管理、市场营销、国际贸易、国际商法、国际金融、物流等，这些课程本身就是用语言来表述商科知识，同时还都要应用商科的理论原理，比如协同论和耗散论等。很明显，商务英语具有商科理论知识的特点。

（四）人文理论知识的特点

就商务英语专业而言，除了语言、商务的知识和能力要求之外，人文素质教育应该注重培养学生的人文意识，遵循人文方法，扩大人文知识，增强人文才能，提高人文素养，促使他们在跨文化交际的活动中，秉承人文精神，彰显出文明、科学、爱国、求真的健康品格和蓬勃向上的精神风貌。

三、商务英语的作用

英语在货物进出口贸易的程序中，在交易磋商与签约环节上至关重要。拟订书面合同时，应使用规范的商务英语，遵循比较固定的条款模式，尽可能采用习惯用语，力求措辞准确、严谨，行文简洁，不留漏洞，避免解释上的分歧。在此过程中，对进出口商品专业术语的正确理解和应用将直接关系到商品交易中的经济效益甚至交易的成败。

商务函电是商务活动的一个重要组成部分，是通过邮寄或其他电信设施（电话、电报、电传、因特网等）进行的商务对话，并常常被用作一种商务行为或合同的证据。商务函电通常是为达到某种特定目的如销售商品、定价、咨询信息、索赔、商务问候等。在 21 世纪信息时代，要充分利用函电简便、快捷的优势，提高业务量和效率。商务英语用于翻译服务要求必须忠实于原文，不得肆意发挥，也不得压缩削减（这里不是指节译、摘译之类），亦即必须一比一地再现原作的风姿。因此，译文的语言应规范化，正如鲁迅所说的：“凡是翻译必须兼顾两面，一则当然为求其易解，一则保存着原作的风姿。”作为翻译标准无疑是适用的。

在中国进出口贸易总额迅速增长的背景下，特别是在我国加入世贸组织和全球经济一体化的大环境下，社会对商务英语专业人才，尤其是能够从事国际贸易的人才需求量大大增加。随着外国广告的大量涌入，如何恰如其分地运用和理解英语广告语言以实现广告的目的，已是摆在进出口商、广告人员及广大消费者面前的一个现实问题。广告英语作为一种应用语言，因其所具有的特殊效用，已逐渐从普通英语中独立出来而发展成非规范化的专用语言，用词造句与普通英语也有许多差异，并随着广告的发展，时代的前进，科技的进步及社会的变更而变化。由于广告本身的目的就在于能给目标对象留下深刻印象，博取人们喜爱，所以许多广告都是经几

番推敲而就，用词优美独到，句法简练而内涵丰富，回味无穷，不仅具有很高的商业价值，同时具有一定的语言研究价值和欣赏价值。

四、学习商务英语的必要性

随着外资企业的不断增多，越来越多的中国人开始在外企里工作。虽然工作性质、工作场地有所不同，但是他们都会遇到同样的问题，就是如何从事涉外经济贸易活动，如何在外商经营的企业里占有一席之地。语言差异无疑是这些人所遇到的最大障碍，在我们熟知的生活英语、学术英语之外，商务英语是现代外资企业中最重要交流工具。从客观上看商务英语比较直白，要求严谨准确，趣味性不强。但是工作类语言和工作是相辅相成的，所有人都需要工作或面临着工作，因此它成为了生存语言和发展语言，对谁来说都不可或缺。国外把标准化的商务英语作为选择非英语为母语国家员工的标准，成为进入国际化企业的通途。由此可见，解决这个问题就需要实行商务英语的“专业化”。同时，语言是一种特殊的人力资本，是人们获得其他各种技能所必不可少的先期投资，是获得资本的资本。学习商务英语是一种经济投资。

第二节 商务英语学科建设

商务英语成为一门学科，起始于 20 世纪 60 年代后期，它的发展伴随着 ESP 理论的发展，至今已有 40 多年历史。西方国家商学院或大学商科专业普遍开设商务英语课程；在我国商务英语起步虽然较晚，但近年来发展迅猛。

一、商务英语学科的界定

自商务英语产生开始，关于商务英语的学科界定及所属范畴的论述就多种多样，归纳起来大致可以分为三种，即：商务英语归属语言学范畴，商务英语归属专门用途英语范畴，商务英语归属交叉学科范畴。

（一）商务英语归属语言学范畴

持这种观点的学者认为，商务英语和普通英语在理论上没有任何区别，都属于语言学的范畴，它并非一种有别于其他语言的特殊语言形式。例如：（1）商务英语不是对基础英语的一种创造和发挥，也不是一种特殊的语言，而是对英语语言的一种独到的态度和看法（Hutchinson&Waters，1987）。（2）商务英语并非一种独立的

专门语言——它只不过是英语中增加了一些专门术语。商务英语和文学英语享有同样的词汇，但许多词义和用法都完全不同（谭惠娟，1999）。（3）商务英语是从事商务活动的人们在工作中使用的语言，商务活动参与者为达到各自商业目的，遵循行业惯例和程序并受社会文化因素的影响，有选择地使用英语的词汇、语法资源，运用语言策略，以书面和口头形式进行的交际活动系统（张佐成等，2002；杨伶俐，2003）。（4）商务英语不是一种特殊的英语，它不具备明显特殊的语法规则，只是普通英语在商务环境中的应用。

（二）商务英语属于专门用途英语（ESP）的一个分支

这一观点和“商务英语属于语言学范畴”基本上是一致的，专门用途英语本身就被看作是一种应用语言学。支持这一观点的学者众多，例如：（1）商务英语应该归属于专门用途英语的一个分支，因此，它必须从专门用途英语的总体范畴之内来看待，因为它和所有专门用途英语分享相同的特征，如需求分析和语料选择等（Hutchinson&Waters，1987；Ellis&Johnson，1994）。（2）商务英语可以看成是英语语言学、应用英语语言学、专门用途英语门下的一个四级学科（林添湖，2004）。（3）2005年，李红在分析专门用途英语时提出，我国商务英语专业多属于EGBP（English for General Business Purpose）这种一般商务用途英语之列，主要目的是在语言技能上加上一般的商务背景知识，但其专业性不强。（4）同样，2006年，金晶华认为，商务英语应属于专门用途英语的范畴，并可以分为两类：一般商务用途英语（EGBP）和专门商务用途英语（ESBP，English for Specific Business Purpose），其中，EGBP主要针对缺乏工作经验的学习者，以商务为背景，在语言技能上加上一般的商务知识，着重培养学生在一一般商务环境中使用英语语言的能力；ESBP则主要是针对从事某一商业领域的专业人士设计的培训课程。目前，我国高校所开设的商务英语大都是FGBP（一般商务用途英语），国内对商务英语的研究也主要集中在FGBP上面。

（三）商务英语归属交叉学科范畴

这一观点认为，商务英语是一门语言学和商务管理学相互融合的综合交叉科学。持这一观点的学者在逐渐增多，例如：（1）广东外语外贸大学国际商务英语学院张新红、李明（2002）撰文认为，商务英语作为英语的一个功能性变体，是商务知识和英语语言的综合，具有独特性。（2）湖南大学外国语学院莫再树、张小勇等（2006）撰文认为，商务英语是一门以语言学和应用语言学为学科基础，注重吸收其他学科的理论与实践研究方法的综合性交叉科学。（3）周晔昊（2006）同样撰文表达了类似的看法，认为商务英语属于专门用途英语的范畴，即ESP，但它的内涵已经被扩展到一个跨学科的概念，如包括国际贸易、金融、国际商法、电子商务、工商管理和跨文化交际等等。综上所述，商务英语是英语语言和商务知识的结

合体。商务知识是英语语言所表达的内容和中心,英语语言则是商务活动的工具和载体,两者相互影响和融合,构成了一个完整的商务知识和英语技能相结合的交叉科学体系。因此,在我国,把商务英语视为一个在 EGBP(一般商务用途英语)基础上发展起来的综合性交叉科学,可能更加符合其发展现状和实际。伴随着商务英语独立学科的发展,商务英语研究正在成为一门运用语言学、文化学、管理学、经济学等理论及方法,探讨国际商务活动中的语言和文化现象,描述和解释人们使用语言的特点以及文化因素影响的新兴交叉学科。本书所主要探讨的是商务英语作为一个专业的独立学科教学模式的发展与创新问题。

二、商务英语学科的基础和现状

商务英语的学科交叉性质决定了跳出英语学科的既有模式,为其跨学科发展提供制度与组织支持,是其学科建设的关键;多方面协调构建以及强化商务英语学科身份,并在学科发展战略上做出正确选择是其学科建设的重要内容。商务英语(Business English 或 English for Business)是以英语为语言媒介、以商务知识为核心的一种 ESP。它是人们从事国际商务活动时经常使用的英语,是以国际商务为语言背景的应用型英语学科。

(一) 学科基础

关于商务英语的学科基础,毕晶于 2007 年 3 月在《从 ESP 理论研究看我校商务英语学科建设》一文中提出:商务英语学科的出现顺应了国际以及我国经济发展的大环境。在全球化的经济浪潮中,企业跨国经营,资本和管理人才跨国流动,各国经济逐渐连接成一个互相往来、互相促进的整体,国际统一的标准和操作规程日益为各国所接受。因此,社会不仅需要专业性很强的技术型人才,也需要大量通晓国际国内商务活动的应用型英语人才。

商务英语学科正是为了培养此类应用型英语人才应运而生的崭新领域。

(二) 学科现状

随着社会的发展与进步,社会对“英语+专门技术”的人才需求日益增加。全球经济一体化要求英语教学要全方位地适应新时代的要求,培养出高素质的,既精通英语又对专门技术有一定程度系统化把握的复合型高级英语人才。

从 20 世纪 80 年代中期开始,我国先后有 300 多所高校开设了商务英语课程,并有不少高校开办了商务英语专业。1995 年我国的硕士研究生专业目录中,已把商务英语方向列入“语言学与应用语言学”或“国际贸易学”学科之中,这表明商务英语已作为一门新兴的交叉性学科进入了研究生层次的语言研究。北京对外经济贸易大学、东北财经大学、北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学

等许多高校都设有经贸学院或商学院,并在语言学或经济贸易学硕士研究生课程中设有商务英语研究方向。专科类以及高职类院校也大多开办有商务英语专业。事实上,商务英语专业在我国已开办多年,而且是一个应用性很强的热门专业。但是外语界因受传统语言学观念的影响,对 ESP 的理论研究不重视,甚至存有偏见。因而对商务英语的学科定位,仍存在很大争议,其课程体系和教学模式仍有待完善。这是与社会发展形势相违背的,但这也正是我们需要下功夫去研究和实践的领域。

三、商务英语学科的特色和理念

伴随着商务英语教学的飞速发展,很多学者致力于商务英语的学科建设,使其学科特色日益突显,学科的教育理念日臻成熟。

(一) 学科特色

作为英语语言的一个专业分支和当代国际商务活动的专门用途英语,商务英语既有英语语言的基本语法、句法和常用词汇,又有其独特的学科特色。其特色有以下三个方面:

1. 商务英语学科的教学目标与普通英语的教学目标不同。

主要区别是:普通英语教学目标是培养学生精通英语语言,通过各种教学手段,重点提高英语专业学生听、说、读、写、译五项基本功,熟练掌握和应用本科阶段所采用的各种英语教材中出现的不少于 8000 个的词汇量。普通英语专业的学生自己还可以通过课外时间大量接触外文书刊和收听各种外文广播,涉猎更广泛的知识,积累大量的教科书以外的词汇。而商务英语教学则从商务活动出发,编排设计出实用性很强的教学内容,教学中突出商务活动中的英汉双语交流的表达能力和公关沟通能力、实际操作能力,教学目标是全面提高学生商务交流和应变能力,使学生具备清晰而准确的商务业务语言、丰富的商务理论和一定的实践经验,与外商、同事、经理以及国内外客户进行快捷有效的沟通,完成产品销售等各种商务活动任务,或者从事商务活动的研究和规划工作。教学中要求学生掌握的英语词汇量一般低于主修普通英语专业的学生,但同样要求通过英语专业全国四级乃至八级考试。

2. 商务英语突出强调商务背景材料和跨文化背景的学习。

商务英语是商务活动的交际工具,交流的双方或多方常常从不同的政治、经济和社会文化背景出发用商务英语进行交流,其语言无不以商业利润为核心,语意常常超出传统的语言内涵和文学范畴。外商的进出口意向、产品质量及包装、各种单证的制订标准、对合同条款的解释和理解等商务运作中常常出现中外文化差异的碰撞,使谈判陷入僵局甚至破裂。开设英语国家文化背景知识、人文知识和国际商法等课程,研究对方的社会文化背景和思维习惯、提高涉外商务人员的文化品位和个

人形象、赢得外商的信任,是本科院校商务英语专业学生将来胜任商品或服务的进出口工作必须具备的业务素质。

3. 商务英语专业的词汇和习惯用语不断更新变化,与时代发展同步。

全球科技和经济的高速发展把代表先进技术和繁荣经济的新术语和外来词源源不断地增入了商务英语的语言和词库中,提高了国际商务活动用语的层次。不同于纯英语语言类和文学类的学生在未来的工作岗位上使用在校时学到的固定语法知识和常用词汇,商务英语专业从业人才需要学习和掌握层出不穷的新词汇,需要敏感的头脑去随时发现并快速记忆和运用新词汇,使新词汇成为商务活动中的口语词汇。例如:online marketing(网上营销)、homepage(网上用户主页)、E-business(电子商务)、debit note(索款通知)、the Uniform Customs&Practice for Documentary Credits(跟单信用证统一惯例)、Dow Jones Average(道琼斯平均指数)、Nasdaq(纳斯达克)、subsidiary(附属公司)、negotiable instrument(可流通的/可转让的票据)、the 3R of CE(循环经济的3R原则)。

上述列举的10个近年来常用的商务英语新词汇和短语是涉外商务人员必须掌握的。涉外商务活动实践证明,为保证涉外商务交流和公关活动顺利运转,本科院校培养的高级商务实用人才,除了扎实的英语语言基本功和本专业5000个常用词汇外,还应该学好用好随时出现的商务英语新词汇。

(二) 学科理念

商务英语专业学科理念是培养学生掌握一种新的观察和认识世界的方法和习惯,用正确和规范的目标语言从事对外贸易和对外商务活动,加强我国与世界的商务联系,完成我国各个经济领域对外进出口业务,在促进我国国民生产总值的不断增长中发挥不可或缺的作用。坚持正确的学科理念不仅直接影响到给国家培养涉外商务和外贸人才的质量,也影响到国家对外商务活动的成效。自20世纪90年代初以来,全国大多数高等院校的英语专业和外语专业院校陆续开设了商务英语专业。在这一新生事物的初始阶段,由于改革开放初期我国与世界各国开展的商务活动规模较小,进出口货物品种单一,对所需的涉外商务活动从业人员的业务水平和专业技能要求相对较低。商务活动的现实需要导致了本科院校商务英语的专业模式不健全,开设的专业课程系统性不强。教学沿用传统的以语言为中心的课程体系,仅增设经贸英语、外贸函电、商务英语写作、进出口业务实例等几门专业课程。在商务英语专业的“课时分配表”中,与语言、文学专业知识技能相关的课时占70%,以中文编写的国际贸易、市场营销和合同法等课时占10%,经贸知识、商务英语专业知识的课时仅占20%。不健全的商务英语专业学科理念导致商务英语专业在初期形成的以语言和文学知识为主的商务人才的知识结构与社会需要出现严重脱节。

与世界上经济发达的国家相比,初始阶段输送给社会的商务人才的专业知识相对浅薄,缺乏系统的商务英语理论和专业技能。他们具备相关的理论和概念却缺乏实际商务工作能力,能胜任企业和公司外贸出口业务工作中诸如海关报关员等具体工作,对外贸单证能进行英汉互译,但离高层次的商务运作要求相距甚远。

第三节 商务英语的语言特点

商务英语以普通英语为基础。在知识方面,它涉及语音、语法、词汇、语篇、跨文化交际等普通英语方面知识内容,国际金融、经济、贸易、服务、合作等商务方面知识内容。在技能方面,又涉及听、说、读、写、译等语言方面的能力和沟通、交际、合作等实践技能,以及基于网络通信和多媒体技术等方面的技能。根据应用的不同场合可以分成不同的语域,如电话英语、谈判英语、会议英语、经贸英语、财务金融英语、管理英语、人事部门专用英语、广告英语等,因此,作为一门新兴的学科,商务英语所涉及的知识广泛。作为一门交叉性学科,它涉及了经贸、财会、管理、法律、文化、计算机等多门类知识,具有跨学科性。但是众所周知商务英语的最大特点是其实用性,不论什么场合,商务活动都要完成一定的交际目的,因此商务英语在词汇、句式、语篇、修辞等方面都有其特点。

一、商务英语的词汇特点

由于商务英语的涉猎非常广泛,包括金融、贸易、营销、管理、法律、物流和经济等各个方面,所以从这个意义上来说商务英语词汇和普通英语相比,具有自身的独立性和特点。商务英语并非一种特殊语言,在一定商务环境背景下,进行商务活动时需要使用一些专门词汇,我们称之为商务英语词汇。它与普通英语词汇一样,在语言习得和语言交际中起着举足轻重的作用。但商务英语属于专门用途英语,与普通英语相比在词汇上具有较强的专业性,是专业知识和英语的综合运用。专门用途英语一个鲜明的特点就是专业词汇(术语)较多,商务英语也不例外。但是大多数学习者对于商务英语存在一个错误认识,即认为商务英语就是很多由专有商务词汇堆砌起来的英语。其实商务英语是以英语为基础,又有其自身的特点和独立性的,这表现在以下几个方面:

(一) 词汇形式极为丰富

商务英语按照其表现形式,可归纳为公文体、论说体和广告体三大类。其中商